

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ СОЦІОЛОГІЇ ТА УПРАВЛІННЯ  
КАФЕДРА ПОЛІТОЛОГІЇ

ЗАТВЕРДЖУЮ



Декан факультету соціології та управління

Т.Ф. Бірюкова

09 2023

ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИЙ ПРАКТИКУМ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ  
РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки магістрів

очної (денної) форми здобуття освіти

спеціальності 052 «Політологія»

освітньо-професійна програма «Політологія»

Укладач: Лепська Наталя Володимирівна, к.політ.н., доцент кафедри політології

Обговорено та ухвалено  
на засіданні кафедри політології

Протокол № 1 від "1" вересня 2023  
р.

Завідувач кафедри політології  
Є.Г. Цокур

(підпис)

Ухвалено науково-методичною  
радою  
факультету соціології та управління

Протокол № 1 від "1" вересня 2023  
р.

Голова науково-методичної ради  
факультету соціології та управління  
Н.В. Горло

(підпис)

Погоджено  
Гарант освітньо-професійної  
програми

Є.Г. Цокур

(підпис)

2023 рік

## 1. Опис навчальної дисципліни

1	2	3	
Галузь знань, спеціальність, освітня програма рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	<b>Характеристика навчальної дисципліни</b>	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
Галузь знань <i>05 Соціальні та поведінкові науки</i>	Кількість кредитів – 3	<b>Обов'язкова</b>	
		<b>Цикл дисциплін загальної підготовки</b>	
Спеціальність <i>052 Політологія</i>	Загальна кількість годин – 90	<b>Семестр:</b>	
		2-й	-
Освітньо-професійна програма «Політологія»	Змістових модулів – 4	<b>Лекції</b>	
		-	-
		<b>Практичні</b>	
Рівень вищої освіти: другий (магістерський)	Кількість поточних контрольних заходів – 8	<b>Самостійна робота</b>	
		66 год.	-
		<b>Вид підсумкового семестрового контролю: залік</b>	

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Метою** вивчення навчальної дисципліни «Професійно-орієнтовний практикум іноземною мовою» є підготовка студентів до ефективної комунікації іноземною мовою у їхньому академічному, науковому, професійному середовищі, ознайомлення студентів із загальними підходами та техніками перекладу, новітніми дослідженнями зарубіжних науковців, підготовка до написання резюме, анотації чи статті у міжнародні видання.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Професійно-орієнтовний практикум іноземною мовою» є засвоєння особливостей наукового перекладу, формування активного та пасивного термінологічного вокабулярів в політологічному дискурсі, вивчення актуальних проблем сучасності за іншомовними джерелами, розуміння та інтерпретація інформації з міжнародних видань, а також формування у студентів-політологів практичних комунікативних навичок за спеціальністю.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких **знань** :

1. особливості наукового перекладу;

2. актуальні проблеми сучасної політики за іншомовними, зокрема англомовними, джерелами;
3. наукові дискусії, що мають місце в сучасній іншомовній політичній думці;
4. активний та пасивний термінологічний вокабуляр професійного політологічного спрямування.

**умінь :**

1. вільно спілкуватися англійською мовою на будь-які теми політичного змісту;
2. влучно застосовувати певну англомовну термінологію до аналізу конкретної політичної ситуації;
3. працювати з англомовними джерелами, реферувати та аналізувати їх зміст;
4. складати анотації та резюме статей іноземною мовою;
5. продуктивно користуватися сучасними довідковими матеріалами;
6. збирати англомовну джерельну базу власного дослідження, працюючи з міжнародними наукометричними базами (Scopus, Web of Science, Google Scholar та ін.);
7. коректно використовувати сучасні інформаційні технології з метою перекладу як у режимі on-line, так і спеціалізованими програмними продуктами, оцінювати доцільність їх застосування;
8. складати CV, писати тези наукових доповідей, грантові пропозиції і публічно презентувати їх англійською мовою.
9. відпрацьовувати навички цивілізованої дискусії англійською мовою, аргументувати свою точку зору.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких результатів навчання та компетентностей:

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи
<b>1</b>	<b>2</b>
ЗК01. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК04. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел. СК03. Критичне осмислення проблем та принципів функціонування та закономірностей розвитку влади та публічної політики, політичних інститутів та процесів, гендерної політики, світової політики та політики окремих країн та регіонів. ПР 01. Застосовувати для розв'язування складних задач політології розуміння природи та значення політики як специфічного виду людської діяльності та особливої сфери пізнання, включаючи розвиток уявлень про політику та її сучасні інтерпретації, особливостей реалізації влади у різних політичних системах, їх соціально-економічного, історичного та соціокультурного контексту.	Методи навчання: відео-, словесні, інтерактивні, проблемні, евристичні, пошукові, дослідницькі, діалогові методи навчання; аналіз практичних кейсів, метод ретроспекції, конспектування, робота з навчальною літературою, текстом.  Контрольні заходи: тести, аналітичне завдання
ЗК05. Здатність вчитися та оволодівати сучасними знаннями. ЗК08. Здатність спілкуватися іноземною мовою. СК06. Здатність використовувати широкий спектр концептів і методів для інтерпретації та аналізу політики на місцевому, національному, європейському та глобальному рівні. ПР 03. Вільно спілкуватись усно і письмово	Методи навчання: розповідь, пояснення, метод проблемних ситуацій, навчальний диспут, аналіз практичних кейсів, метод ретроспекції, конспектування, робота з навчальною літературою, текстом.  Контрольні заходи: тести, аналітично-

українською та англійською мовами при обговоренні професійних питань, досліджень та інновацій в сфері політології.	пошукове завдання
<p>СК09. Здатність брати продуктивну участь у науковому співробітництві як на національному, так і міжнародному рівнях.</p> <p>ПР 05. Планувати, оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт відповідно до встановлених вимог.</p> <p>ПР 08. Розробляти і реалізовувати наукові та прикладні проекти у сфері політології та з дотичних до неї міждисциплінарних напрямів з урахуванням методологічних, економічних, соціальних, правових та етичних аспектів.</p> <p>ПР 10. Реалізовувати в практиці політичної діяльності навички політичного аналізу та прогнозування актуальних державотворчих процесів в Україні та світі.</p>	<p>Методи навчання: застосовуються технології: інформаційні, E-learning, дистанційного навчання, проблемного навчання, навчання за технологіями case-study, дискусій і багатосторонніх дебатів, проектного навчання.</p> <p>Контрольні заходи: тести, практичне творче завдання</p>

### **Міждисциплінарні зв'язки.**

Курс «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» пов'язаний з дисципліною «Методика викладання політологічних дисциплін», надає можливість майбутнім магістрам політології викладати політологічні дисципліни англійською мовою. Разом з тим дисципліна «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» пов'язана і з іншими дисциплінами, оскільки спрямована на відпрацювання навичок роботи з англійськими джерелами, що необхідно для формування світоглядної культури майбутніх фахівців та формування досвідчених, кваліфікованих магістрів політології, здатних працювати у різних галузях сучасної політичної науки та практики.

## **3. Програма навчальної дисципліни**

### **Змістовий модуль 1. Теоретичні засади професійно-орієнтовного практикуму іноземною мовою.**

#### **Тема 1. Основи професійно-орієнтовного практикуму іноземною мовою.**

Конкретизація об'єкта та предмета навчальної дисципліни, уточнення змісту та завдань курсу. Теоретичні та практичні основи професійно-орієнтовного практикуму іноземною мовою, зв'язки курсу «Професійно-орієнтовний практикум іноземною мовою» з іншими дисциплінами гуманітарного циклу.

#### **Тема 2. Особливості наукової та професійної англійської лексики.**

Підходи до визначення наукового стилю викладення інформації. Складності та специфіка перекладу політологічних та науково-технічних термінів. Особливості перекладу вузькоспецифічних термінів та омонімів. Новітня лексика: фразеологізми, скорочення, аббревіатури, авторські терміни. Наукова та професійна (фахова) термінологія іноземною мовою у сфері сучасної політики. Особливості наукової і професійної термінології в сфері політики та труднощі перекладу. Міжгалузева та внутрішньогалузева омонімія термінів. Переклад новітніх авторських термінів та скорочень (аббревіатур) в політологічній сфері.

### **Змістовий модуль 2. Особливості наукового перекладу в галузі політичних наук.**

#### **Тема 3. Технологічні засоби перекладу.**

Використання сучасних технологічних засобів перекладу у двомовній комунікації. Сучасна спеціалізована література довідкового характеру з питань теорії та практики політики. Спеціалізовані програмні продукти для перекладу (Lingvo, Promt, Pragma, Плай тощо). Електронні засоби перекладу у режимі on-line (як приклад, on-line перекладач Google). Програмне забезпечення для автоматичного перекладу. Етап редагування тексту в результаті автоматичного перекладу.

#### **Тема 4. Англомовні джерела з політологічних питань.**

Ознайомлення з сайтами новин, опрацювання періодичних видань та наукових журналів з політичної тематики: CBC News; International Policy Digest; Foreign Policy; Globalist; Harvard Political Review; National Interest; Newsweek; Time; The Guardian; The Washington Post; The Journal of Politics & Society; Others.

Аналіз повідомлень з сайтів англомовних новин. Моніторинг англомовних засобів масової інформації International Policy Digest, Foreign Policy, CNN, Newsweek, CBC News з метою аналізу та виявлення динаміки, особливостей перебігу й висвітлення політичних подій.

Бібліографічна та реферативна база даних Scopus» (SciVerse Scopus).

#### **Тема 5. Письмовий та усний переклад матеріалів з актуальних політичних проблем.**

Ознайомлення з англомовною літературою з проблематики історії та теорії політики. Попередній аналіз та структурування англомовного тексту. Семантизація спеціалізованої термінології з питань історії політичної думки та загальної теорії політики.

Актуальні теми наукових досліджень у галузі внутрішньої і зовнішньої політики держав, світової політики та міжнародних відносин на сторінках іншомовних видань. Сучасні англомовні монографії, періодичні видання, статті, у галузі політики.

Переклад текстів з видань фахового спрямування. Огляд текстів на політичну тематику у періодичних виданнях Globalist, Harvard Political Review, National Interest, Time, The Guardian, The Washington Post, The *Journal of Politics & Society*, Yale Journal of International Affairs, Others.

### **Змістовий модуль 3. Професійна комунікація іноземною мовою в письмовій та усній формах.**

#### **Тема 6. Специфіка професійного спілкування іноземною (англійською) мовою в письмовій формі.**

Ділова кореспонденція: складові елементи листа, укладання зразків ділових листів. Переклад мовних штампів ділового листування. Ділове листування електронною поштою політичної спрямованості.

#### **Тема 7. Професійне спілкування в усній формі.**

Усні штампи в професійній комунікації. Офіційна телефонна розмова. Ведення діалогічної бесіди. Наукова дискусія. Специфіка усного перекладу в сфері політичних наук. Англомовна вербальна комунікація: структура та логіка викладу, використання фраз-кліше, узагальнення та підсумки. Правила постановки питань у процесі двомовної комунікації. Невербальні прийоми спілкування як засіб підсилення ефекту.

### **Змістовий модуль 4. Наука і дослідницька діяльність.**

#### **Тема 8. Підготовка та участь у наукових конференціях.**

Підготовка до участі в міжнародних наукових конференціях (програмах досліджень). Особливості підготовки тез і виступів на міжнародних конференціях. Обговорення основних положень дослідження. Складання та подання заявок для участі в конференціях. Послідовність викладу матеріалу у тезах та статтях для наукових конференцій англійською мовою. Використання мовних кліше під час доповіді англійською мовою на міжнародній конференції. Написання наукових пропозицій дослідження (research proposal), укладання анотації (research abstract), особливості роботи над ними. Створення мультимедійних

презентацій для доповіді іноземною мовою. Написання доповіді іноземною мовою для презентації на міжнародній конференції.

Повсякденне спілкування під час конференцій та спілкування з колегами англійською мовою, електронне листування. Використання спеціальної термінології та повсякденної лексики. Обговорення сучасного стану досліджуваних проблем англійською мовою.

#### **Тема 9. Опис наукових даних.**

Алгоритм викладення наукових даних. Використання типових фраз під час перекладу. Правила складання таблиць. Опис табличних даних. Переклад таблиць та їх назв. Особливості перекладу опису таблиць з англійської на рідну мову. Графічне представлення матеріалів. Текстовий опис графіків, діаграм, малюнків і фотографій. Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з англійської на рідну мову. Особливості перекладу опису графічного матеріалу. Особливості аналізу графічного матеріалу англійською мовою. Складання опису таблиць, діаграм і малюнків англійською мовою.

#### **Тема 10. Презентація наукових досліджень на міжнародному рівні.**

Презентація власних наукових досліджень у міжнародних наукових програмах та конференціях. Складання та подання заявок на участь у міжнародних наукових програмах. Написання тез та статей для наукових конференцій англійською мовою. Правила складання анотацій до статей. Приклади наукових статей іноземною мовою з провідних світових журналів. Перегляд іноземних сайтів наукового спрямування. Підбір формату статті іноземною мовою. Написання анотації до статті. Написання наукової статті.

Правила складання особистого резюме та CV англійською мовою. Складання мотиваційного листа на одержання гранту. Формати резюме. Функціональні резюме. Написання супроводжувального листа. Лист-нагадування. Лист подяки. Лист-згода. Лист-відмова. Персональне інтерв'ю.

### **4. Структура навчальної дисципліни**

Змістовий модуль	Усього годин	Аудиторні (контактні) години						Самостійна робота, год		Система накопичення балів		
		Усього годин	Лекційні заняття, год		Практичні заняття, год		Теор. зав-ня, к-ть балів			Практ. зав-ня, к-ть балів	Усього балів	
			о/д ф.	з/дис т ф.	о/д ф.	з/дис т ф.		о/д ф.	з/дис т ф.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	15	4	-	-	4	-	11	-	5	10	15	
2	15	8	-	-	8	-	7	-	5	10	15	
3	15	4	-	-	4	-	11	-	5	10	15	
4	15	8	-	-	8	-	7	-	5	10	15	
Усього за змістові модулі	60	24	-	-	14	-	36	-	20	40	60	
Підсумковий семестровий контроль залік	30						30		40	20	40	
Загалом					<b>90</b>				<b>100</b>			

### 6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
1	2	3	4
1	Основи професійно-орієнтовного практикуму іноземною мовою	2	
2	Особливості наукової та професійної англійської лексики	2	
3	Технологічні засоби перекладу	2	
4	Англійські джерела з політологічних питань	2	
5	Письмовий та усний переклад матеріалів з актуальних політичних проблем	4	
6	Специфіка професійного спілкування іноземною (англійською) мовою в письмовій формі	2	
7	Професійне спілкування в усній формі	2	
8	Підготовка та участь у наукових конференціях	4	
9	Опис наукових даних	2	
10	Презентація наукових досліджень на міжнародному рівні	2	
Разом		24	

### 7. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ змістового модуля	Вид поточного контрольного заходу	Зміст поточного контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
1	Теоретичне завдання №1 відповіді на заняттях	1. Опанування практичними навичками (теми 1,2). 2. Навчально-пізнавальна активність на практичних заняттях. 3. Усне опитування і обговорення іншомовної наукової і професійної літератури в галузі політики(статті, презентації, тези, книги англійською мовою).	5 балів – гарне володіння англійською мовою, глибокі і систематичні знання теорії, здатність вирішувати проблемні питання. Відповідь відрізняється точністю формулювань, логікою, достатній рівень узагальненості знань. Наявна авторська позиція 4 бали – гарне володіння англійською мовою, глибокі і систематичні знання теорії, здатність вирішувати проблемні питання. Відповідь студента відрізняється точністю формулювань, логікою, достатній рівень узагальненості знань. 3 бали – певні утруднення у влучному використанні англійської лексики, студент знає і може самостійно сформулювати основні поняття теми та пов'язати їх з реальними явищами. Проте	5

			<p>Відповідь змістовно неповна. Відповідь логічна, але розуміння не є узагальненим</p> <p>2 бали – низький рівень володіння англійською мовою, студент відтворює основні поняття і визначення, але досить поверхово, не виділяючи взаємозв'язок між ними, може сформулювати з допомогою викладача основні положення теми, допускає помилки, які повною мірою самостійно виправити не може</p> <p>1 бал – низький рівень володіння англійською мовою, відповідь студента фрагментарна, зумовлена нечіткими уявленнями про процеси і явища, що є предметом відповіді на питання викладача. У відповіді цілком відсутня самостійність.</p>	
Практичне завдання №1 Переклад статті (за вибором студента)	Переклад текстів з видань фахового спрямування. Огляд текстів на політичну тематику у періодичних виданнях Globalist, Harvard Political Review, National Interest, Time, The Guardian, The Washington Post, The Journal of Politics & Society, Yale Journal of International Affairs, Others	<p>10-9 балів – повний змістовний переклад, оперування багатьма теоретичними поняттями, узгодженість речень, складення вокабулару за результатами перекладу статті, переконливе демонстрування власної авторської позиції;</p> <p>8-6 балів – переклад доволі повний, але є неточності у змісті, присутні стилістичні помилки, авторська позиція заявлена, але не обґрунтована, викладення матеріалу неповне, обмежений вокабулар у письмовому вигляді за результатами перекладу;</p> <p>5-3 бали – поверхневий виклад матеріалу та неточний переклад, слабке знання теоретичних джерел, відсутність оперування категоріальним іншомовним апаратом, стилістичні та граматичні помилки;</p> <p>2-1 бали – короткий поверхневий виклад матеріалу, багато</p>	<b>10</b>	



			стилістичних та граматичних помилок; 0 бали - відсутність відповіді.	
<b>Усього за ЗМ 1 контр. заходів</b>	<b>2</b>			<b>15</b>
2	Теоретичне завдання №2 відповіді на заняттях	1. Опанування практичними навичками (тема 3,5). 2. Навчально-пізнавальна активність на практичних заняттях.3.Обговорення технологічних засобів перекладу англійською мовою.	5 балів – гарне володіння англійською мовою, глибокі і систематичні знання теорії, здатність вирішувати проблемні питання. Відповідь відрізняється точністю формулювань, логікою, достатній рівень узагальненості знань. Наявна авторська позиція 4 бали – гарне володіння англійською мовою, глибокі і систематичні знання теорії, здатність вирішувати проблемні питання. Відповідь студента відрізняється точністю формулювань, логікою, достатній рівень узагальненості знань. 3 бали – певні утруднення у влучному використанні англомовної лексики, студент знає і може самостійно сформулювати основні поняття теми та пов'язати їх з реальними явищами. Проте відповідь змістовно неповна. Відповідь логічна, але розуміння не є узагальненим 2 бали – низький рівень володіння англійською мовою, студент відтворює основні поняття і визначення, але досить поверхово, не виділяючи взаємозв'язок між ними, може сформулювати з допомогою викладача основні положення теми, допускає помилки, які повною мірою самостійно виправити не може 1 бал – низький рівень володіння англійською мовою, відповідь студента фрагментарна, зумовлена нечіткими уявленнями про процеси і явища, що є предметом відповіді на питання викладача. У	5

			відповіді цілком відсутня самостійність.	
	Практичне завдання № 2 Аналіз новинних повідомлень (за вибором студента)	Аналіз повідомлень з сайтів англomовних новин. Моніторинг англomовних засобів масової інформації International Policy Digest, Foreign Policy, CNN, Newsweek, CBC News з метою аналізу та виявлення динаміки. особливостей перебігу й висвітлення політичних подій	10-9 балів – повний змістовний аналіз, оперування багатьма теоретичними поняттями, узгодженість речень, складення вокабулару за результатами моніторингу новин, переконливе демонстрування власної авторської позиції; 8-6 балів – аналіз доволі повний, але є неточності у змісті, присутні стилістичні помилки, авторська позиція заявлена, але не обґрунтована, викладення матеріалу неповне, обмежений вокабулар у письмовому вигляді за результатами перекладу; 5-3 бали – поверхневий аналіз та неточний виклад матеріалу, слабке знання теоретичних джерел, відсутність оперування категоріальним іншомовним апаратом, стилістичні та граматичні помилки; 2-1 бали – короткий поверхневий аналіз та примітивний виклад матеріалу, багато стилістичних та граматичних помилок; 0 бали - відсутність відповіді.	<b>10</b>
<b>Усього за ЗМ 2 контр. заходів</b>	<b>2</b>			<b>15</b>
3	Теоретичне завдання №3 відповіді на заняттях	1.Опанування практичними навичками (тема 6, 7). 2. Навчально-пізнавальна активність на практичних заняттях. 3.Обговорення теми усної та письмової комунікації англійською мовою	5 балів – гарне володіння англійською мовою, глибокі і систематичні знання теорії, здатність вирішувати проблемні питання. Відповідь відрізняється точністю формулювань, логікою, достатній рівень узагальненості знань. Наявна авторська позиція 4 бали – гарне володіння англійською мовою, глибокі і систематичні знання теорії, здатність вирішувати проблемні питання. Відповідь студента відрізняється	<b>5</b>

			<p>точністю формулювань, логікою, достатній рівень узагальненості знань.</p> <p>3 бали – певні утруднення у влучному використанні англійської лексики, студент знає і може самостійно сформулювати основні поняття теми та пов'язати їх з реальними явищами. Проте відповідь змістовно неповна. Відповідь логічна, але розуміння не є узагальненим</p> <p>2 бали – низький рівень володіння англійською мовою, студент відтворює основні поняття і визначення, але досить поверхово, не виділяючи взаємозв'язок між ними, може сформулювати з допомогою викладача основні положення теми, допускає помилки, які повною мірою самостійно виправити не може</p> <p>1 бал – низький рівень володіння англійською мовою, відповідь студента фрагментарна, зумовлена нечіткими уявленнями про процеси і явища, що є предметом відповіді на питання викладача. У відповіді цілком відсутня самостійність.</p>	
<p>Практичне завдання №3: Написання мотиваційного листа</p>	<p>Написати мотиваційний лист для участі у грантовому проекті. Завдання виконати з огляду на вивчену інформацію про схему, структуру та зразки мотиваційних листів.</p>	<p>10-7 балів – повний змістовний виклад інформації, згідно структури мотиваційного листа та інших вимог до його складання, оперування вокабуларним апаратом, узгодженість речень, переконливе демонстрування власних здобутків, відсутність грубих стилістичних та граматичних помилок;</p> <p>6-5 балів – мотиваційний лист складено достатньо повно, але не всі пункти розкрито у змісті, авторська позиція заявлена, але не обґрунтована та недостатньо обґрунтована, присутні стилістичні помилки;</p> <p>4-3 бали – поверхневий та вибірково виклад позицій</p>	<p><b>10</b></p>	

			мотиваційного листа, наявні стилістичні та граматичні помилки; 2-1 бали – короткий виклад інформації, багато стилістичних та граматичних помилок; 0 бали - відсутність роботи.	
<b>Усього за ЗМ 3 контр. заходів</b>	<b>2</b>			<b>15</b>
4	Теоретичне завдання №4 відповіді на заняттях	1. Опанування практичними навичками (тема 8,9,10). 2. Навчально-пізнавальна активність на практичних заняттях. 3. Обговорення теми міжнародних конференцій англійською мовою	5 балів – гарне володіння англійською мовою, глибокі і систематичні знання теорії, здатність вирішувати проблемні питання. Відповідь відрізняється точністю формулювань, логікою, достатній рівень узагальненості знань. Наявна авторська позиція 4 бали – гарне володіння англійською мовою, глибокі і систематичні знання теорії, здатність вирішувати проблемні питання. Відповідь студента відрізняється точністю формулювань, логікою, достатній рівень узагальненості знань. 3 бали – певні утруднення у влучному використанні англійської лексики, студент знає і може самостійно сформулювати основні поняття теми та пов'язати їх з реальними явищами. Проте відповідь змістовно неповна. Відповідь логічна, але розуміння не є узагальненим 2 бали – низький рівень володіння англійською мовою, студент відтворює основні поняття і визначення, але досить поверхово, не виділяючи взаємозв'язок між ними, може сформулювати з допомогою викладача основні положення теми, допускає помилки, які повною мірою самостійно виправити не може 1 бал – низький рівень володіння англійською мовою, відповідь студента	<b>5</b>

			фрагментарна, зумовлена нечіткими уявленнями про процеси і явища, що є предметом відповіді на питання викладача. У відповіді цілком відсутня самостійність.	
	Практичне завдання – Складання резюме англійською мовою	Скласти резюме (функціональне, мотиваційне та комбіноване), користуючись отриманими знаннями на семінарському занятті та спираючись на приклади.	10-7 балів – повний змістовний виклад інформації, згідно структури, виконано всі три види завдання, оперування вокабуларним апаратом, узгодженість речень, переконливе демонстрування власних здобутків; 6-5 балів – резюме складені достатньо повно, але не всі пункти розкрито у змісті, присутні стилістичні помилки, виконано два резюме із трьох; 4-3 бали – поверхневий та вибіркового виклад позицій резюме, виконано одне резюме із трьох, наявні стилістичні та граматичні помилки; 2-1 бали – короткий виклад інформації, багато стилістичних та граматичних помилок; 0 бали - одне-два нечітких визначення або відсутність відповіді.	<b>10</b>
<b>Усього за ЗМ 4 контр. заходів</b>	<b>2</b>			<b>15</b>
<b>Усього за змістові модулі контр. заходів</b>	<b>8</b>			<b>60</b>

### 8. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Види підсумкових контрольних заходів	Зміст підсумкового контрольного заходу	Критерії оцінювання	Усього балів
1	2	3	4	5
<b>Залік</b>	Теоретичне завдання – реферування статей	Реферування 2х фахових англомовних статей. Складання вокабулару мінімум зі 100 слів.	<b>10 балів</b> за кожну статтю <b>10-9 балів</b> – повний змістовний переклад, оперування багатьма теоретичними поняттями, узгодженість речень, розробка вокабулару за результатами	<b>20</b>

			<p>перекладу статті, переконливе демонстрування власної авторської позиції;</p> <p><b>8-6 балів</b> – переклад доволі повний, але є неточності у змісті, присутні стилістичні помилки, авторська позиція заявлена, але не обґрунтована, викладення матеріалу неповне, обмежений вокабуляр у письмовому вигляді за результатами перекладу;</p> <p><b>5-3 бали</b> – поверхневий виклад матеріалу та неточний переклад, слабе знання теоретичних джерел, відсутність оперування категоріальним іншомовним апаратом, стилістичні та граматичні помилки;</p> <p><b>2-1 бали</b> – короткий поверхневий виклад матеріалу, багато стилістичних та граматичних помилок;</p>	
<p>Практичне завдання: Написання тез</p>	<p>1. Написання тез англійською мовою на актуальну політичну тематику (за вибором студента. 2. Розробка мультимедійної презентації до змісту тез.</p>	<p><b>20-16 балів</b> – зміст тез відповідає вимогам щодо цього різновиду наукової публікації, заявлена тема розкрита, оперування багатьма теоретичними поняттями, узгодженість речень, переконливе демонстрування власної авторської позиції, правильність оформлення джерельної бази, розроблена презентація відповідає змісту тез та супроводжується відповідною візуалізацією;</p> <p><b>15-11 балів</b> – зміст тез майже відповідає вимогам щодо цього різновиду наукової публікації, заявлена тема розкрита не повністю, є неточності у змісті, присутні стилістичні помилки, авторська позиція заявлена, але не обґрунтована, неточності в оформленні джерельної бази, розроблена презентація не повністю відповідає змісту тез та має фрагментарний візуальний супровід;</p> <p><b>10-6 балів</b> – зміст тез не відповідає вимогам щодо цього різновиду наукової публікації, заявлена тема розкрита</p>	<b>20</b>	

			поверхнево, є неточності у змісті, присутні стилістичні помилки, авторська позиція слабо обґрунтована, неточності в оформленні джерельної бази, розроблена презентація не повністю відповідає змісту тез та має фрагментарний візуальний супровід; <b>5-1 балів</b> – зміст тез не відповідає вимогам щодо цього різновиду наукової публікації, заявлена тема не розкрита, багато стилістичних та граматичних помилок, авторська позиція необґрунтована, неточності в оформленні джерельної бази, розроблена презентація не відповідає змісту тез та відсутній візуальний супровід; <b>0 балів</b> - відсутність роботи.	
<b>Усього за підсумковий семестровий контроль</b>				<b>40</b>

## 9. Рекомендована література

### Основна:

1. Щербина С.В. Англійська мова наукового спілкування: навч. посібник для магістрів. Кропивницький : ЦНТУ, 2020. 148 с.
2. English Vocabulary in Use Elementary Book with Answers. Vocabulary Reference and Practice. Cambridge: University press, 2017. 174 p.
3. McCarthy Michael, O'Dell Felicity. English Phrasal Verbs In Use Intermediate. Cambridge: University Press, 2004. 208 p.
4. Peter Grundy. Newspapers. Oxford University Press, 2001. 135 p.
5. Raymond Murphy Grammar in use. Cambridge: University Press, 2015. 319 с.

### Додаткова:

1. Корунець І.В. Теорія і практика (аспектний переклад): Підручник. Вінниця. «Нова книга», 2001. 448 с.
2. Bailey Stephen Academic writing: A handbook for international students. second edition / Stephen Bailey. London&NewYork: Routledge Tailor and Francis group, 2016. 261 p. URL: <https://www1.doshisha.ac.jp/~ji- iie/Bailey.AcademicWriting.pdf>.
3. Bailey S. Academic Writing. A Handbook for International Students. Fifth Edition. NY: Routledge, 2018. 663 p.
4. English for Academics. Book 1. Cambridge. 2017. 176 p.
5. English for Academics. Book 2. Cambridge. 2017. 176 p.
6. Morgan Terry, Judith Wilson. Focus on Academic Skills for IELTS. Longman, 2010. 177 p.
7. Sue O'Connell. Focus on IELTS. New Edition. Longman, 2010. 266 p.
8. Textual, intertextual and rhetorical features in political discourse: the case of President Obama in Europe / Revista de Linguistica y Lenguas Aplicadas. 2013. Vol. 8. P. 59-65.
9. Vocabulary. Everyday living words. USA: Saddleback Education Publishing, 2002. 112 p.

10. Vocabulary. Workplace and career words. USA: Saddleback Education Publishing, 2002. 112 p.

### **Інформаційні ресурси:**

1. Сайт новин Foreign Policy URL: <http://foreignpolicy.com/>
2. Сайт новин International Policy Digest URL: <http://www.internationalpolicydigest.org/>
3. Сайт новин CNN. URL: <http://edition.cnn.com/>
4. Academic English. URL: [essentials/writing/academic\\_english.html](http://essentials/writing/academic_english.html).
5. Academic writing skills. URL: <http://grammar.yourdictionary.com/style-and-usage/academic-writingskills.html>.
6. Advice on Academic writing. URL: <http://www.writing.utoronto.ca/advice>.
7. American journal of linguistics. URL: <http://www.sapub.org/journal/articles.aspx?journalid=1084>.
8. Cambridge dictionaries online. URL: <http://dictionary.cambridge.org/>.
9. Economic and Political Weekly URL: <http://www.epw.in/epw-archive.html> English language and usage. URL: <http://english.stackexchange.com/questions/231244/linguistic-term-for-allexisting-words>.
10. International journal of English and Literature. URL: <http://www.academicjournals.org/journal/IJEL>.
11. International journal of Linguistics. URL: <http://www.macrothink.org/journal/index.php/ijl>.
12. Literary devices / Literary terms. URL: <http://literary-devices.com>.
13. Literary terms and definitions. Vocabulary. URL: [https://web.cn.edu/kwheeler/lit\\_terms.html](https://web.cn.edu/kwheeler/lit_terms.html).
14. Literary terms of high school student. URL: <http://www.vocabulary.com/lists/353266#view=notes>.
15. Parts of a Paragraph - English Academic Writing Introduction <http://www.youtube.com/watch?v=cCuExRE6N-4&feature=related>.
16. Research Academic books and journals URL: [http://www.questia.com/offers/lp23/?refid=jg\\_int\\_sel&gclid=CKmswcDH0McCFQXicgodX9cF3A](http://www.questia.com/offers/lp23/?refid=jg_int_sel&gclid=CKmswcDH0McCFQXicgodX9cF3A).
17. The Journal of Politics & Society URL: <http://www.helvidius.org/about/>
18. Writing an Abstract: Research Paper-Communications. URL: [www.youtube.com/watch?v=\\_C7YhazRhtA](http://www.youtube.com/watch?v=_C7YhazRhtA).
19. Yale Journal of International Affairs URL: <http://yalejournal.org/category/journal/articles/>